



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

AUTOMATIC/AIR HOSE REEL

MSW-PRO-A 10-2

MSW-PRO-A 20-3

MSW-PRO-A 15

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	5
Polski	7
Česky	9
Français	11
Italiano	13
Español	15

PRODUKTNAME	DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMME	DRUCKLUFT SCHLAUCHTROMMEL AUTOMATIK
PRODUCT NAME	AUTOMATIC HOSE REEL	AIR HOSE REEL
NAZWA PRODUKTU	ZWIJACZ Z WĘŻEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA	WĄŻ PNEUMATYCZNY - ZWIJACZ
NÁZEV VÝROBKU	SAMONAVÍJECÍ BUBEN S PNEUMATICKOU HADICÍ	AUTOMATICKÝ NAVIJÁK NA HADICI NA STLAČENÝ VZDUCH
NOM DU PRODUIT	ENROULEUR DE TUYAU FLEXIBLE D'AIR COMPRIMÉ	ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ
NOME DEL PRODOTTO	TAMBURIO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA	AVVOLGITUBO AD ARIA COMPRESSA AUTOMATICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO	ENROLLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU	MSW-PRO-A 10-2 MSW-PRO-A 20-3	MSW-PRO-A 15
MODÈLE		
MODELLO		
MODELO		
HERSTELLER		
MANUFACTURER		
PRODUCENT		
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
FABRICANT		
PRODUTTORE		
FABRICANTE		
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER ADDRESS		
ADRES PRODUCENTA		
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	
ADRESSE DU FABRICANT		
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE		
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE		

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Druckluftschlauchtrommel	
Modell	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Kabellänge [m]	10+2	20+3
Arbeitsdruck [bar]	8	18
Innen-/ Außendurchmesser der Druckleitung [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Größe des Luftanschlusses	1/4"	
Umgebungstemperatur [°C]	-5÷45	
Produktname	Druckluft Schlauchtrommel Automatik	
Modell	MSW-PRO-A 15	
Kabellänge [m]	15 + 3	
Arbeitsdruck [bar]	18	
Innen-/ Außendurchmesser der Druckleitung [mm]	9,5/15 (3/8")	
Größe des Luftanschlusses	1/4"	
Umgebungstemperatur [°C]	-5÷45	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMMEL/DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMMEL AUTOMATIK.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Das Anschließen und Trennen der Druckleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere. Druckluft kann zu schweren Verletzungen führen.
- Die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Biegen von Druckleitungen unterbrechen.
- Unbeteiligten ist es untersagt, am Arbeitsplatz zu verweilen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

- c) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- d) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- e) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- b) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- d) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- e) Zur Versorgung des Gerätes soll die Druckluft verwendet werden. Es ist verboten andere Gase zu verwenden.
- f) Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken.
- g) Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist dazu bestimmt, den Abstand zwischen der Druckluftzufuhrquelle, beispielsweise einem Kompressor, und der Empfangsvorrichtung zu verlängern.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Befestigungshalter
2. Gehäuse
3. Druckluftschlauch
4. Blockade
5. Griff

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die Druckluftschlauchtrommel sollte vor dem Gebrauch an der Wand oder Decke installiert werden. Zu diesem Zweck muss der Befestigungswinkel mit der gewählten Oberfläche verschraubt werden. Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von min. 80 cm vom Boden entfernt zu montieren.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Um den Druckluftschlauch zu verlängern, ziehen Sie ihn bis die gewünschte Länge erreicht ist.
- Das Schlauchende beim Wickeln so halten, dass es nicht beschädigt wird.
- Den Druckluftschlauch nicht ziehen, wenn er vollständig von der Trommel abgewickelt ist. Dies kann dazu führen, dass der Retraktor den Schlauch selbst verriegelt oder beschädigt.
- Vor dem Abwickeln und Aufwickeln der Druckluftleitung immer sicherstellen, dass die Versorgungs- und Ausgabegeräte abgetrennt wurden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor das Gerät gereinigt wird, muss es von der Druckluftversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Automatic Hose Reel	
Model	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Line length [m]	10+2	20+3
Working pressure [bar]	8	18
Inner/outer diameter of the pressure line [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Size of the air connection	1/4"	
Ambient temperature [°C]	-5÷45	
Product name	Air hose reel	
Model	MSW-PRO-A 15	
Line length [m]	15 + 3	
Working pressure [bar]	18	
Inner/outer diameter of the pressure line [mm]	9,5/15 (3/8")	
Size of the air connection	1/4"	
Ambient temperature [°C]	-5÷45	

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards
Read the instructions before use.	
The product must be recycled.	



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean AUTOMATIC HOSE REEL/AIR HOSE REEL.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device)
- f) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- g) Do not direct the air stream at yourself, other people or animals. Pressurized air can cause serious injuries.
- h) It is not allowed to cut off the supply of compressed air by crushing or bending pressure lines.
- i) It is forbidden for bystanders to stay in the workplace.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- c) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- d) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- e) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- b) Keep the device out of the reach of children.
- c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- e) The air should be used to supply the unit, it is forbidden to use other gases..
- f) Do not cover air inlets/outlets.
- g) Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to extend the distance between the compressed air supply, e.g., a compressor, and the receiving device.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- 1. Mounting grip
- 2. Housing
- 3. pressure line
- 4. lock
- 5. Handle

3.2. PREPARING FOR USE

The Automatic Hose Reel must be installed on a wall or ceiling before use. For this purpose, the mounting grip must be fastened with screws to the selected surface. It is recommended to mount the device at a height of min. 80 cm above the floor.

3.3. DEVICE USE

- In order to unwind the pressure line, it is necessary to pull and unwind it until the desired length is reached.
- In the course of winding, it is necessary to hold the line end so that it will not be damaged.
- Do not pull the pressure line when it is fully unwound from the drum. This may cause locking the retractor or damage of the line itself.
- Before unwinding and winding the pressure line, it is necessary to always make sure that the supplying and receiving devices have been unfastened.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before starting to clean the device it is necessary to disconnect it from the source of the compressed air supply.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

DANE TECHNICZNE

Opis Parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Zwijacz z węzem do sprężonego powietrza	
Model	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Długość przewodu [m]	10+2	20+3
Ciśnienie robocze [bar]	8	18
Średnica wewnętrzna/zewnętrzna przewodu ciśnieniowego [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Rozmiar przyłącza powietrza	1/4"	
Temperatura otoczenia [°C]	-5÷45	
Nazwa produktu	Wąż pneumatyczny - zwijacz	
Model	MSW-PRO-A 15	
Długość przewodu [m]	15 + 3	
Ciśnienie robocze [bar]	18	
Średnica wewnętrzna/zewnętrzna przewodu ciśnieniowego [mm]	9,5/15 (3/8")	
Rozmiar przyłącza powietrza	1/4"	
Temperatura otoczenia [°C]	-5÷45	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ZWIJACZA Z WĘZEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA/ WĘŻA PNEUMATYCZNEGO - ZWIJACZA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- f) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- g) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- h) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
- i) Zabrania się osobom postronnym przebywania w miejscu pracy.

PAŃIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- d) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- e) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniejszą pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
- f) Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza.
- g) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do przedłużania odległości pomiędzy źródłem zasilania sprężonym powietrzem np. sprężarką, a urządzeniem odbiorczym.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyt montażowy
2. Obudowa
3. Przewód ciśnieniowy
4. Blokada
5. Uchwyt

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Zwijacz z węzłem do sprężonego powietrza należy zamontować przed użyciem do ściany lub sufitu. W tym celu uchwyt montażowy należy przymocować śrubami do wybranej powierzchni. Zaleca się montować urządzenie na wysokości min. 80cm od podłogi.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- Aby rozwinąć przewód ciśnieniowy należy go pociągnąć i rozwijać, aż do osiągnięcia pożądanej długości.
- Podczas zwijania należy przytrzymywać końcówkę przewodu, aby nie uległa uszkodzeniu.
- Nie ciągnąć przewodu ciśnieniowego, gdy jest całkowicie rozwinięty z bębna. Może to spowodować blokadę zwijacza lub uszkodzenie samego przewodu.
- Przed rozwijaniem i zwijaniem przewodu ciśnieniowego zawsze upewnić się, że zostały odpięte urządzenie zasilające i odbiorcze.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Samonavíjecí buben s pneumatickou hadicí	
Model	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Délka hadice [m]	10+2	20+3
Provozní tlak [Bar]	8	18
Vnitřní/vnější průměr tlakové hadice [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Rozměry vzduchové přípojky	1/4"	
Okolní teplota [°C]	-5÷45	
Název výrobku	Automatický naviják na hadici na stlačený vzduch	
Model	MSW-PRO-A 15	
Délka hadice [m]	15 + 3	
Provozní tlak [Bar]	18	
Vnitřní/vnější průměr tlakové hadice [mm]	9,5/15 (3/8")	
Rozměry vzduchové přípojky	1/4"	
Okolní teplota [°C]	-5÷45	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
⚠	Před použitím se seznámte s návodem.
♻	Recyklovatelný výrobek.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na SAMONAVÍJECÍ BUBEN S PNEUMATICKOU HADICÍ/ AUTOMATICKÝ NAVIJÁK NA HADICI NA STLAČENÝ VZDUCH.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Budte bdělí a sledujte, co se děje při práci dříve a zachovávejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to autorizované osobě.
- c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
- f) Tlakovou hadici připojujete a odpojíte pouze pokud je vzduchový ventil uzavřený.
- g) Nemiřte proud vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata. Stlačený vzduch může způsobit vážné zranění.
- h) Přívod stlačeného vzduchu neuzavírejte zmáčknutím nebo zalomením tlakových hadic.
- i) Na pracovišti se nesmí zdržovat nepovolané osoby.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
- b) Při práci se zařízením buďte pozorní a zachovávejte zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- c) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- d) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- e) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení chraňte před dětmi.

- c) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní opraváři pouze s použitím originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání.
- d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- e) K napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení slouží k prodloužení vzdálenosti mezi zdrojem přívodu stlačeného vzduchu, například kompresorem, a přijímačem.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Montážní držák
2. Kryt
3. Tlaková hadice
4. Pojistka
5. Rukojeť

3.2. PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Samonavíjecí bublen s pneumatickou hadicí namontujte před použitím na stěnu nebo na strop. Za tímto účelem montážní držák připevníte šrouby na vybraný povrch. Doporučuje se zařízení namontovat ve výšce min. 80 cm nad podlahou.

3.3 PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Chcete-li rozvinout tlakovou hadici, potáhněte ji a rozvíjejte, až dosáhnete požadované délky.
- Při navíjení přidržíte konec hadice, aby se nepoškodil.
- Tlakovou hadici netáhněte, když je úplně rozvinutá z bubnu. Může se zaseknout navíjáč nebo poškodit samotná hadice.
- Před rozvinutím a navinutím tlakové hadice se vždy ujistěte, že bylo odpojeno zdrojové i odběrné zařízení.

3.4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení odpojte od zdroje přívodu stlačeného vzduchu.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre	
Nom du produit	Enrouleur de tuyau à air comprimé	
Modèle	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Longueur du câble [m]	10+2	20+3
Pression de travail [bar]	8	18
Diamètre intérieur/extérieur de la conduite de pression [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Taille du raccord d'air	1/4"	
Température ambiante [°C]	-5÷45	
Nom du produit	Enrouleur automatique de tuyau à air comprimé	
Modèle	MSW-PRO-A 15	
Longueur du câble [m]	15 + 3	
Pression de travail [bar]	18	
Diamètre intérieur/extérieur de la conduite de pression [mm]	9,5/15 (3/8")	
Taille du raccord d'air	1/4"	
Température ambiante [°C]	-5÷45	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Produit recyclable.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" utilisé dans les avertissements et descriptions présents dans ce manuel se réfère à L'ENROULEUR DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ/ ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ.

2.1. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- b) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- e) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- f) La conduite de pression doit être raccordée ou déconnectée lorsque la vanne d'air est fermée.
- g) Évitez que le flux d'air ne frappe directement sur vous, sur d'autres personnes ou sur les animaux. L'air comprimé peut causer des blessures graves.
- h) Ne bloquez pas l'arrivée d'air comprimé en pressant ou en pliant les tuyaux de pression.
- i) Il est interdit aux personnes ne participant pas au travail de rester sur le lieu de travail.



INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- c) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.

- d) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- e) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

2.3. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- c) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- d) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- e) Utilisez uniquement de l'air comprimé pour alimenter l'appareil. Il est interdit d'utiliser d'autres gaz.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour prolonger la distance entre l'alimentation en air comprimé, par exemple un compresseur, et l'appareil alimenté en air comprimé.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Support de fixation
2. Boîtier
3. Tuyau d'air comprimé
4. Dispositif de blocage
5. Poignée

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

L'enrouleur de tuyau à air comprimé doit être monté sur un mur ou au plafond avant son utilisation. Pour ce faire, le support de fixation doit être vissé sur la surface choisie. Si consiglia di fissare il dispositivo a una distanza minima di 80 cm dal pavimento.

3.3. TRAVAIL AVEC L'APPAREIL

- Pour rallonger le tuyau d'air comprimé, tirez-le jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
- Lors de l'enroulement du tuyau, tenez l'extrémité du tuyau de sorte qu'elle ne soit pas endommagée.
- Ne tirez pas le tuyau d'air comprimé lorsqu'il est complètement déroulé du tambour. Cela peut entraîner le blocage du rétracteur ou endommager le tuyau lui-même.
- Avant de dérouler ou d'enrouler le tuyau d'air comprimé, assurez-vous toujours que les dispositifs d'alimentation et de sortie ont été déconnectés.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, tout comme lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez le câble d'alimentation et laissez l'appareil refroidir complètement.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés et les plaques de cuisson protégées par le graissage.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametro Descrizione	Parametro Valore	
Nome del prodotto	Tamburo avvolgitubo aria compressa	
Modello	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Lunghezza cavo [m]	10+2	20+3
Pressione [bar]	8	18
Diametro interno/esterno tubo [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Dimensione attacco aria compressa	1/4"	
Temperatura ambiente circostante [°C]	-5÷45	
Nome del prodotto	Avvolgitubo ad aria compressa automatico	
Modello	MSW-PRO-A 15	
Lunghezza cavo [m]	15 + 3	
Pressione [bar]	18	
Diametro interno/esterno tubo [mm]	9,5/15 (3/8")	
Dimensione attacco aria compressa	1/4"	
Temperatura ambiente circostante [°C]	-5÷45	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

DEFINIZIONE SIMBOLI

	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al **TAMBURRO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA/AVVOLGITUBO AD ARIA COMPRESSA AUTOMATICO**.

2.1. SICUREZZA SULL'AMBIENTE DI LAVORO

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del controllo del dispositivo).
- Per attaccare e staccare il tubo la valvola dell'aria deve essere chiusa.
- Non rivolgere il getto d'aria verso se stessi, altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- Quando il dispositivo è in funzione, durante la fuoriuscita dell'aria compressa, non piegare e comprimere il tubo.
- Non consentire a terzi di rimanere sull'ambiente di lavoro.

IMPORTANTE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

2.2. SICUREZZA DELLE PERSONE

- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.

- d) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- e) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

2.3. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Attrezzature adeguate hanno un rendimento migliore.
- b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- c) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo tamburo avvolgitubo un dispositivo sicuro.
- d) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.
- e) Per l'utilizzo del dispositivo impiegare aria compressa. Attenzione! Non utilizzare altri gas.

3. MODALITÀ D'USO

Il dispositivo è progettato per estendere la distanza tra la fonte di alimentazione di aria compressa, ad esempio un compressore, e il dispositivo ricevente.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Staffa di montaggio
2. Alloggiamento
3. Tubo aria compressa
4. Boccia di bloccaggio
5. Impugnatura

3.2. PREPARAZIONE ALL'USO

Prima dell'utilizzo fissare il tamburo avvolgitubo su una parete o un soffitto. Avvitare quindi la staffa di montaggio sulla superficie desiderata. Quindi bloccare l'alberino. Si consiglia di fissare il dispositivo a una distanza minima di 80 cm dal pavimento.

3.3. COME SI UTILIZZA QUESTO DISPOSITIVO?

- Tirare il tubo fino al raggiungimento della lunghezza desiderata.
- Durante l'avvolgimento tenere il tubo dall'estremità per non danneggiarlo.
- Non tirare il tubo quando è stata già raggiunta la lunghezza massima. Ciò potrebbe bloccare o danneggiare il tubo.
- Prima di tirare e avvolgere il tubo assicurarsi sempre che entrambi i dispositivi (ad esempio il compressore e l'attrezzatura che deve ricevere l'aria compressa) siano stati precedentemente separati.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo staccarlo dalla fonte di erogazione di aria compressa (ad esempio il compressore).
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor	
Nombre del producto	Tambor para manguera de aire comprimido	
Modelo	MSW-PRO-A 10-2	MSW-PRO-A 20-3
Longitud del cable [m]	10+2	20+3
Presión de trabajo [bar]	8	18
Diámetro interior/exterior del conducto de presión [mm]	8/12 (5/16")	9,5/15 (3/8")
Tamaño de la conexión de aire	1/4"	
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45	
Nombre del producto	Enrollador automático para manguera de aire comprimido	
Modelo	MSW-PRO-A 15	
Longitud del cable [m]	15 + 3	
Presión de trabajo [bar]	18	
Diámetro interior/exterior del conducto de presión [mm]	9,5/15 (3/8")	
Tamaño de la conexión de aire	1/4"	
Temperatura ambiente [°C]	-5÷45	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

- El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
- Respetar las instrucciones de uso.



Reciclaje del producto.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO/ ENROLLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- f) El conducto de presión debe conectarse y desconectarse solamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
- g) No dirija el flujo de aire hacia usted, otras personas o animales. El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- h) No interrumpir el suministro de aire comprimido apretando o doblando las tuberías de presión.
- i) Queda prohibida la presencia de terceras personas en el lugar de trabajo.



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- c) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.

- d) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- e) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
- b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- d) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- e) Se debe utilizar aire comprimido para alimentar la unidad. La utilización de otros gases está prohibida.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para alargar la distancia entre el suministro de aire comprimido, por ejemplo un compresor, y el dispositivo receptor.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Asa
2. Carcasa
3. Manguera de aire comprimido
4. Bloqueo
5. Asa

3.2. PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

El tambor para manguera de aire comprimido debe fijarse a la pared o el techo antes de su uso. Para ello, el soporte de montaje debe atornillarse a la superficie seleccionada. Se recomienda instalarlo a una altura mínima de 80 cm con respecto al suelo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

- Para alargar el la manguera de aire comprimido, tire del ella hasta que alcance la longitud deseada.
- Sujete el extremo de la manguera al enrollar de tal manera que no se dañe.
- No tire de la manguera de aire comprimido cuando esté completamente desenrollada. Esto puede causar que el retractor se bloquee o dañe la manguera.
- Antes de desenrollar o rebobinar la manguera asegúrese siempre de que los dispositivos de alimentación y unidades de salida estén desconectados.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a limpiar el aparato, desconectar el suministro de entrada de gas.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.



DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/28-06/237

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMME | AUTOMATIC HOSE REEL | ZWIJACZ Z WĘZEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA | ENROULOUR DE TUYAU FLEXIBLE D'AIR COMPRIMÉ | TAMBURRO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA | TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO | SAMONAVIJECI BUBEN S PNEUMATICKOU HADÍČÍ**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-PRO-A 20-3**

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 99999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100: 2010.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osoba upoważniona do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 28-06-2021

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/28-06/238

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: DRUCKLUFTSCHLAUCHTROMME | AUTOMATIC HOSE
REEL | ZWIJACZ Z WĘZEM DO SPRĘŻONEGO POWIETRZA | ENROULOUR DE TUYAU FLEXIBLE D'AIR COMPRIMÉ |
TAMBURO AVVOLGITUBO ARIA COMPRESSA | TAMBOR PARA MANGUERA DE AIRE COMPRIMIDO | SAMONAVÍJECI
BUBEN S PNEUMATICKOU HADICÍ

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: MSW-PRO-A 10-2

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100: 2010.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Gdynia, 28-06-2021

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
|Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE |
Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de
conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/28-06/240

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) |
Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre,
dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7,
66-002 Zielona Góra, Poland, EU

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi
total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: DRUCKLUFT SCHLAUCHTROMMEL AUTOMATIC | AIR
HOSE REEL | WĄZ PNEUMATYCZNY- ZWIJACZ | ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU À AIR COMPRIMÉ |
AVVOLGITUBO AD ARIA COMPRESSA AUTOMATICO | ENROLLADOR AUTOMÁTICO PARA MANGUERA DE AIRE
COMPRIMIDO | AUTOMATICKÝ NAVÍJÁK NA HADICI NA STLAČENÝ VZDUCH

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: MSW-PRO-A 15

Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100: 2010.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the
premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta
odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych
dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja
techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania
jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le
marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La
documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition
sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente
allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e
allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda
EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena
titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el
mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final.,
La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad
decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v
jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně
provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o.
sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Gdynia, 28-06-2021

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product
Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów |
Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits |
Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom,
Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos,
Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data
|Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com